

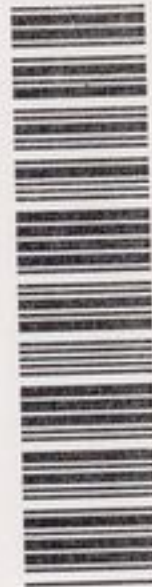
C.252-20



CONCIERTOS
SACROS

SEMANA SANTA 1975
VALLADOLID (ESPAÑA)

Biblioteca del Archivo



12347314
C.252-20

SEMANA SANTA 1975

CONCIERTOS SACROS

Se celebran en:

Iglesia de San Ildefonso

Capilla del Museo Nacional de Escultura

Iglesia y órgano de la Inmaculada Concepción

Los días:

25, 26, 27 y 29 de Marzo

VALLADOLID (España)



PROGRAMACION Y ORGANIZACION

SOCIEDAD VALLISOLETANA
DE CONCIERTOS

PATROCINAN:

EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO
EXCELENTISIMA DIPUTACION
JUNTA DE SEMANA SANTA
MUSEO NACIONAL DE ESCULTURA
CAJA DE AHORROS PROVINCIAL

ACTUAN:

ORQUESTA DE CAMARA DE JUVENTUDES MUSICALES
DE MADRID

CORO DE CAMARA DEL CONSERVATORIO PROFESIONAL
DE MUSICA DE VALLADOLID

ORQUESTA DE CAMARA DE VALLADOLID
CORAL VALLISOLETANA

LUIS REMARTINEZ (Director de Orquesta)

OCTAV CALLEYA (Director de Orquesta)

PEDRO AIZPURUA (Director de Coros)

CARLOS BARRASA (Director de Coros)

ELVIRA PADIN (Soprano)

ANGELES NISTAL (Mezzo-Soprano)

MONSERRAT ALAVEDRA (Soprano)

CARMEN SINOVAS (Mezzo-Soprano)

JULIAN MOLINA (Tenor)

JESUS ZAZO (Barítono)

EMILIO MATEU (Viola)

LUIS VILLAREJO (Barítono)

ANA MARIA GOROSTIAGA (Pianista)

GERALD BEHNCKE (Organista)

MARTES SANTO

25 DE MARZO - 10,30 NOCHE
IGLESIA DE SAN ILDEFONSO
AUDICION XCVIII

Orquesta de Cámara de Juventudes
Musicales de Madrid

Coro de Cámara del Conservatorio
Profesional de Música de Valladolid
(Voces blancas)

DIRECTOR: **LUIS REMARTINEZ**

DIRECTOR DE COROS: **PEDRO AIZPURUA**

SOLISTAS:

ELVIRA PADIN (SOPRANO)

ANGELES NISTAL (MEZZO-SOPRANO)

LUIS REMARTINEZ

Nacido en 1949 en Madrid, donde inicia sus estudios musicales. Alumno del maestro Enrique García Asensio, recibe clases del maestro Sergiu Celebidache, así como de Gunter Becker en la Composición.

Becado por la Comisaría Nacional de la Música, asiste al Curso «Manuel de Falla» en Granada, trabajando la música actual con Cristóbal Halffter y Gerardo Gombau. Prosigue sus estudios en la Academia Chigiana, de Siena (Italia), bajo la dirección del maestro Franco Ferrara.

Recientemente ha regresado de Austria, donde ha trabajado la obra operística de W. A. Mozart con el maestro Hans Swaronsky, realizando un programa para la televisión austriaca, así como el concierto final del curso.

Creador de la actual Orquesta de Cámara de Juventudes Musicales de Madrid, ha dado con ésta gran número de conciertos por toda España.

PROGRAMA

- * A. VIVALDI «SINFONIA EN SI MENOR»
(AL SANTO SEPULCRO)
1. ADAGIO MOLTO-ALLEGRO ME POCO
(Sin interrupción)
- * J. S. BACH CANTATA N.º 53
SOLISTA: ANGELES NISTAL
- * W. A. MOZART LAUDATE DOMINUM, DE VISPERAS
DE DOMINICA
SOLISTA: ELVIRA PADIN

INTERMEDIO

- * G. B. PERGOLESI. «STABAT MATER»
(SOLISTA, CORO Y ORQUESTA)
STABAT MATER DOLOROSA (Dúo)
CUJUS ANIMAN GEMENTEM (Soprano)
O QUAM TRISTIS (Coro)
QUAE MOEREBAT (Alto)
QUIS EST HOMO (Coro)
VIDIT SUUM (Soprano)
EJA MATER (Alto)
FAC, UT ARDEAT (Coro)
INFLAMMATUS (Duetto)
QUANDO CORPUS (Duetto)
AMEN (Coro)

* PRIMERA VEZ EN NUESTROS PROGRAMAS.

CORO DE CAMARA DEL CONSERVATORIO
PROFESIONAL DE MUSICA
DIRECTOR FUNDADOR : PEDRO AIZPURUA

El Coro de Cámara del Conservatorio de Música de nuestra ciudad nació en estrecha relación con el primer «Ciclo de Extensión Cultural», realizado en el curso 1972-1973 por dicho Centro, felicísima idea de su director Pedro Zuloaga. Era un instrumento más del Conservatorio al servicio de la cultura y de los mismos alumnos.

El Coro fue formado por Pedro Aizpurua, profesor de Conjunto Coral e Instrumental, tomando como base alumnos de las clases de Canto y Conjunto. Sin excluir ningún aspecto del repertorio coral, ha atendido hasta ahora la casi totalmente olvidada polifonía profana española de los siglos XV y XVI, pero su propósito es abordar los repertorios más diversos de todos los tiempos dentro del estilo de cámara. En este sentido fue memorable su actuación en la Basílica visigótica de San Juan de Baños, con repertorio de la época. Esta música hispano-visigótica o mozárabe, fue interpretada en concierto reciente con comentarios del Obispo de Palencia, en la Capilla del Museo Nacional de Escultura de nuestra ciudad.

La esmerada y exigente interpretación de sus programas, que la crítica, dentro y fuera de nuestra ciudad, no ha dudado en destacar, es la constante preocupación de este joven Coro de Cámara de nuestro Conservatorio, que tiene programadas inmediatas actuaciones en nuestra ciudad y en otras Sociedades musicales españolas.

ELVIRA PADIN

Realizó los estudios de piano en el Conservatorio de Música de Murcia y los de canto en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid con Carmen Pérez Durias, terminándolos con Premio Extraordinario.

Ha actuado con gran éxito en Festivales de España, así como en numerosos ciclos de conciertos organizados por la Comisaría Nacional de la Música, Sociedades Filarmónicas, Ayuntamientos, Cajas de Ahorro, etc., en toda España.

En 1972 obtuvo con la Agrupación Pro Musica Antiqua, de Madrid, el Primer Premio de Música de Cámara del Concurso Internacional de Granollers.

Pertenece al Cuarteto «Tomás Luis de Victoria».

Ha realizado numerosas grabaciones para Radio Nacional y para Televisión Española, así como para las marcas discográficas Philips, Hispavox, CBS, etc.

ANGELES NISTAL

Realizó sus estudios musicales en el Conservatorio del Liceo de Barcelona.

Ha cantado en los Festivales de España, en las Semanas de Música Religiosa y Polifónica y en los Festivales de América y España, donde ha estrenado obras de Música Contemporánea.

Su especialidad es la polifonía y forma parte del Cuarteto «Tomás Luis de Victoria».

Ha realizado grabaciones para Radio y Televisión, así como para diversas marcas discográficas.

TRADUCCIONES

CANTATA N.º 53

J. S. BACH

Schlage doch, gewünschte Stunde,
brich doch an, du schöner Tag,
brich doch an, gewünschter Tag!

Kommt, ihr Engel, auf mich zu,
öffnet mir die Himmels Auen,
meinen Jesum bald zu schauen
in vernugter Seelenruh'.
Ich begeh'r von Herzens Grunde
nur den letzten Seigerschlag.

Suena, hora ansiada,
ven ya, tu bello día,
tu día esperado.

Venid, ángeles a mí
y abridme los campos del cielo,
para ver a Jesús mío
en la gozosa paz del alma
con todo mi corazón anhelo
el último doblar de las campanas.

LAUDATE DOMINUM

W. A. MOZART

Laudate Dominum omnes gentes,
laudate eum omnes populi.
Quoniam confirmata est super nos
misericordia ejus, et veritas
Domini manet in aeternum.
Gloria Patri et Filio et Spiritu Sancto
sicut erat in principio et nunc
et semper et in saecula saeculorum.
Amen.

Alabad al Señor todas las gentes
alabadle todos los pueblos
porque se ha confirmado sobre nosotros
su misericordia y la fidelidad
del Señor permanece siempre.
Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo
como era en un principio y ahora
y siempre y por los siglos de los siglos.
Amén.

STABAT MATER

G. B. PERGOLESI

(Jacoponus † 1306)

1. — Stabat Mater dolorosa
Juxta crucem lacrymosa
Dum pendebat Filius.
2. — Cujus animam gementem
Contristatam et dolentem
Pertransivit gladius.
3. — O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater Unigeniti!
4. — Quae moerebat et dolebat
Et tremebat, cum videbat
Nati poenas inclyti.
5. — Quis est homo, qui non fleret
Christi Matrem si videret
In tanto supplicio?
Quis non posset contristari
Piam Matrem ctemplari
Dolentem cum Filio?
Pro peccatis suae gentis
Vidit Jesum in tormentis
Et flagellis subditum.
6. — Vidit suum dulcen Natum
Moriendo desolatum,
Dum emisit spiritum.
7. — Eja Mater, fons amoris
Me sentire vim doloris
Fac, ut tecum lugeam.
8. — Fac, ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum
Ut sibi complaceam.
9. — Sancta Mater, istud agas
Crucifixi fige plagas
Cordi meo valide.
Tui Nati vulnerati
Tam dignati pro me pati
Poenas mecum divine.
Fac me vere tecum flere
Crucifixo condolere
Donec ego vixero
Juxta Crucem tecum stare
Te libenter sociare
In planctu desidero
Virgo Virginum praeclara
Mihi jam non sis amara
Fac me tecum plangere.
10. — Fac, ut portem Christi mortem
Passionis fac consortem
Et plagas recolere.
Fac me plagis vulnerari
Cruce hac inebriari
Ob amorem Filii.
11. — Inflammatus et accensus
Per te, Virgo, sim defensus
In die judicii.
Fac me Cruce custodiri
Morte Christi praemuniri
Confoveri gratia.
12. — Quando corpus morietur
Fac, ut animae donetur
Paradisi gloria.
13. — Amen, amen.

MIERCOLES SANTO

26 DE MARZO - 10,30 NOCHE
IGLESIA DE SAN ILDEFONSO
AUDICION XCIX

Orquesta de Cámara de Valladolid Coral Vallisoletana

DIRECTOR: **OCTAV CALLEYA**
DIRECTOR DE COROS: **CARLOS BARRASA**

SOLISTAS:

MONSERRAT ALAVEDRA (SOPRANO)
CARMEN SINOVAS (MEZZO-SOPRANO)
JULIAN MOLINA (TENOR)
JESUS ZAZO (BARITONO)

CON LA COLABORACION DE **EMILIO MATEU** (VIOLA)

OCTAV CALLEYA

Nace en Rumanía, comenzando su educación musical con los estudios de piano y violín. Graduado con las máximas calificaciones en el Conservatorio «Ciprian Porumbescu» de Bucarest, finaliza sus estudios en 1966.

Posteriormente estudia armonía, contrapunto y fuga con el compositor Dumitrus Milcoveanu y amplía estudios superiores con grandes maestros como Ion Chiga, Stefan Nicolescu, Aurel Stroe, etc. En el campo de la dirección orquestal trabaja intensamente con el célebre Sergiu Celebidache.

Ha dirigido las más importantes orquestas de Rumanía, Austria, Inglaterra, Africa del Sur y España.

CARLOS BARRASA

La Coral Vallisoletana es una de las agrupaciones musicales más importantes de España. Fue fundada en 1924 por el maestro García Blanco y desde 1950 viene trabajando con su actual director, maestro Carlos Barrasa, quien ha conseguido formar un conjunto coral de tan destacadas cualidades artísticas, que la hacen figurar como una de las corales de mayor relieve en el ámbito internacional.

El maestro Barrasa, es profesor de Historia de la Música en la Cátedra de Arte de la Universidad de Valladolid, dirigiendo también los Coros Universitarios e interviniendo asimismo en los Cursos para Extranjeros que organiza la misma Universidad.

La Coral Vallisoletana, durante su medio siglo de existencia, ha estrenado infinidad de obras. Ha actuado conjuntamente con las más importantes Orquestas españolas, y bajo las batutas más representativas del arte musical. Sería interminable hacer una reseña, aunque breve, de todo su brillante historial artístico.

Al actuar nuevamente hoy, con la Orquesta de Cámara de Valladolid, bajo las órdenes del maestro Octav Calleya, auguramos a esta simpática agrupación coral un nuevo éxito en unión del resto de los intérpretes que nos ofrecerán esa magnífica obra que es el «Requiem» de Mozart.

PROGRAMA

- A. VIVALDI CONCIERTO GROSSO EN RE MENOR
OP. 3, N.º 11
I. ALLEGRO-ADAGIO
II. LARGO
III. ALLEGRO
- * J. CHRISTIAN BACH . «CONCIERTO EN DO MENOR»
(PARA VIOLA Y ORQUESTA)
I. ALLEGRO MOLTO MA MAESTOSO
II. ADAGIO MOLTO ESPRESSIVO
III. ALLEGRO MOLTO ENERGICO

SOLISTA: EMILIO MATEU

INTERMEDIO

- * W. A. MOZART «REQUIEM»
(PARA SOLISTA, CORO ORGANO Y
ORQUESTA)
I. INTROITUS: REQUIEM AETERNAM
(Coro y Soprano sólo)
II. KYRIE ELEISON (Coro)
III. SEQUENZ:
1. Dies irae (Coro)
2. Tuba mirum (Cuarteto solista)
3. Rex tremendae majestatis (Coro)
4. Recordare, Jesu pie (Cuarteto
solista)
5. Confitatis maledictis (Coro)
6. Lacrimosa dies illa (Coro)
IV. OFFERTORIUM:
1. Domine Jesu Christe (Coro y cuar-
teto solista)
2. Hostias et preces (Coro)
V. SANCTUS:
1. Sanctus Dominus Deus Sabaoth
(Coro)
2. Benedictus (Cuarteto solista y
Coro)
VI. AGNUS DEI (Coro)
VII. COMMUNIO (Coro y Soprano sólo)

ORGANISTA: TEOFILO OLMEDO

* PRIMERA VEZ EN NUESTROS PROGRAMAS.

A RUEGO DEL MAESTRO CALLEYA, SE RECOMIENDA EL MAXIMO RECO-
GIMIENTO Y SILENCIO ABSOLUTO PARA ESCUCHAR LA INTERPRETA-
CION DEL «REQUIEM».

MONSERRAT ALAVEDRA

Empieza los estudios de canto a los 12 años con la profesora Genoveva Puig, los continúa con J. Albareda y más tarde marcha a Austria, donde es alumna durante tres años de los profesores L. Egger, Kammersängerin V. Ursuleac y P. Schilhavsky en el Mozarteum de Salzburgo. Fue becada por la Fundación March para sus estudios en el extranjero. Seguidamente se traslada a Madrid para continuar su formación con Lola Rodríguez Aragón.

Desde 1965 actúa en España y en el extranjero en Recitales, Oratorio y Opera, ha grabado para Televisión Española y Radio Nacional y tiene editados varios discos. Su repertorio alcanza desde la Música del Renacimiento hasta la Contemporánea.

Ha tomado parte en los Festivales Internacionales de Música en Barcelona cada año, desde 1967 a 1974, en el Festival Internacional de Cadaqués, S'Agaró, Festival de Pollensa, Decena de Música en Toledo, Semana de Música Religiosa en Cuenca, Festival de La Coruña y en el Festival de la Opera en Madrid.

Actúa frecuentemente en Barcelona y Madrid en recitales de Lied y en los conciertos sinfónicos de la Orquesta de la R. TV. E. y Orquesta Ciudad de Barcelona.

Ha cantado en Salzburgo bajo la dirección de Bernhard Paumgartner y Karl Böhm durante los famosos Festivales de esta ciudad.

Su primera actuación en Viena, invitada y acompañada por el prestigioso Erik Werba, la llevó a actuar en los Festivales de Primavera vieneses del año siguiente.

Debuta en Norteamérica en 1967 presentada por las Juntas Musicales, actuación que le abre las puertas para unas extensas giras en Canadá y Estados Unidos. Su presentación en el Carnegie Recital Hall de Nueva York, obtuvo un gran éxito de público y una magnífica crítica en el «New York Times».

Desde 1969 canta repetidamente en Alemania (con grabaciones para importantes emisoras de Radio de aquel país), Escocia, Polonia y Africa del Sur.

En 1970, 1971 y 1972, toma parte en unas importantes series de conciertos dedicados casi exclusivamente a obras de Bach y Mozart, en el teatro Queen Elisabeth Hall, de Londres, bajo la dirección de Geraint Jones, con quien actúa también en el Lake District Festival y graba para la TV-BBC en Gales y Londres.

Ultimamente ha estrenado varias obras contemporáneas y actuado en el Festival d'Art Contemporain de Royan (Francia).

Ha sido invitada a actuar en la presente temporada y en la próxima en Viena, Praga y Berlín-Este, así como en Polonia y Africa del Sur de nuevo.

CARMEN SINOVAS

Nace en Valladolid donde cursa estudios de Canto y Piano. Obtiene el Premio Fin de Carrera «Juan Altisent» de canto. Se traslada a Madrid donde amplía estudios con la profesora Lola Rodríguez Aragón. Su repertorio abarca desde la Opera, el Lied, hasta el Oratorio. Interviene en los Festivales de Opera de Madrid, San Sebastián, Las Palmas de Gran Canaria, Tenerife, etc., con títulos como: «Carmen», «Madame Butterfly», «Andrea Chemier», «El Cónsul», etc., etc. En Concierto actúa en los Teatros de la Opera de Montecarlo, Campos Elíseos de París, Real de Madrid, etc., con las principales Orquestas y directores de diversas provincias españolas. Tiene grabaciones de música española contemporánea.

JULIAN MOLINA

Nacido en Yecla (Murcia).

Alumno de Lola Rodríguez Aragón. Fue contratado en Palermo, donde cantó «Cosi fan tutte», de Mozart; «La Sonámbula», de Bellini; «Falstaff», de Verdi; «Don Pascuale», de Donizetti; «El barbero de Sevilla», de Rossini; etc.

Bajo la dirección de I. Markewitch, Frühbeck de Burgos, Aldo Ceccato, cantó numerosos Réquiem de Verdi en Praga, Madrid, Liceo de Barcelona, Festival Internacional de Granada, Lucerna, Bratislava, Cannes.

En el Festival de Aix en Provençe, interpretó «La italiana in Algeri», de Rossini, que es retransmitida por Mundovisión en color.

En la R. A. I. y en Verona canta «Las Bodas», de Sinfawinski.

En el Festival Bach de Londres, junto a Victoria de los Angeles y la Orquesta de París bajo la dirección de J. Martinon, canta «La vida breve», de Falla.

Es invitado todos los años para cantar en las temporadas de conciertos de la Orquesta Nacional. Este año inauguró la temporada de la Orquesta de la R. TV. E., con la Misa de Puocini.

Ha grabado numerosos programas para la TV. Francesa, Italiana y Radio Nacional de España, así como gran número de discos entre Zarzuelas, Oratorios y Conciertos.

Actualmente alterna sus compromisos artísticos con el de profesor en la Escuela Superior de Canto de Madrid.

Acaba de regresar de Hong Kong, donde actuó con gran éxito, junto a la Orquesta Nacional de España, en el Festival Internacional de Música.

JESUS ZAZO

Nace en Morata de Tajuña, provincia de Madrid, en 1949. Cursa sus estudios musicales en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, en la Escuela Superior de Canto de la misma ciudad y en los Cursos Internacionales de Música en Santiago de Compostela.

Ha intervenido como solista en gran número de conciertos con directores tales como James Frazier Jr., Odón Alonso, Alberto Blancafort, Saltzmann, Colino, Spiteri, etc., interpretando preferentemente música barroca: «El Mesías», «Judas Macabeo» y «La Pasión según San Juan», de Haendel; el «Oratorio de Navidad», el «Magnificat» y diversas cantatas, de Bach, y obras varias de Schutz, Buxtehude, Vivaldi, etc. Asimismo ha interpretado obras contemporáneas de Stravinsky, Tomás Marco y estrenos mundiales de Peris Lacasa y Román Alís. Ha actuado en numerosos lugares de toda España, Francia y Portugal. Su experiencia en el campo de la Música Polifónica y antigua es extensa y posee algunas grabaciones discográficas.

EMILIO MATEU

Nació en Antella (Valencia) en 1940. Estudia la carrera de Violín y Viola en Valencia obteniendo las máximas calificaciones, así como el Premio Fenollosa de Violín y Premio Extraordinario Fin de Carrera de Viola.

Dedicado al estudio de la Viola, amplía sus conocimientos en Madrid, Salzburgo y posteriormente es becario en los cursos «Manuel de Falla», en Granada, y «Accademia Chigiana», en Siena. Ha sido Viola Solista del Gran Teatro del Liceo de Barcelona y ha formado parte de diversas agrupaciones Sinfónicas y de Cámara.

Actualmente es Viola Solista de la Orquesta Sinfónica de la R. TV. y desarrolla una intensa labor dentro de la Música de Cámara, siendo miembro del Grupo «ESTRO».

JUEVES SANTO

27 DE MARZO - 8 DE LA TARDE
CAPILLA DEL MUSEO NACIONAL DE ESCULTURA
AUDICION C

LUIS VILLAREJO (barítono) ANA MARIA GOROSTIAGA (pianista)

LUIS VILLAREJO

Nació en Granada y una vez finalizados sus estudios de bachiller, marcha a Madrid con beca del Excmo. Ayuntamiento de su ciudad natal. Estudia bajo la dirección de Angeles Oteín, obteniendo el Primer Premio, de fin de carrera, del Real Conservatorio.

Obtiene la beca «March» para el extranjero, estudiando con Pedrazzoli y Basiola, en Milán.

Destaca, desde un principio —como solista— en oratorios y conciertos: con la Orquesta Nacional de España, Orquesta de la Radio y TV. francesas y las principales agrupaciones orquestales españolas.

Consiguió un gran éxito en el estreno de «Atlántida», de Falla, en el Festival Internacional de Granada, Madrid y San Sebastián.

Intérprete del «Retablo de Maese Pedro» y «Vida Breve», también de Falla; «Carmina Burana», de Orff; «Novena Sinfonía», de Beethoven, y, en esta línea, de otras muchas obras de categoría universal.

Es también exquisito intérprete de «lieder». Son dignas de mención sus interpretaciones en tan difícil campo, así como la acertada elección de sus programas. No sólo lleva ciclos de autores extranjeros, sino que selecciona normalmente, páginas de destacados autores españoles. Durante siete temporadas, forma parte de la Compañía Lírica «Amadeo Vives» que dirige José Tamayo y recorre Festivales de España. Destaca como excelente cantante y actor de nuestra zarzuela.

Actualmente forma parte del elenco de cantantes que el Ministerio de Información y Turismo selecciona para sus temporadas de ópera en el Teatro de la Zarzuela.

El pasado año, como portador de nuestro género lírico, recorrió Argentina y Colombia, consiguiendo éxitos destacados.

Actualmente graba, para Radio Nacional de España, ciclos de canciones destinados al Tercer Programa.

Fue barítono de la Compañía Lírica Nacional y actualmente barítono de la «Isaac Albéniz» de Festivales de España.

ANA MARIA GOROSTIAGA

Hizo sus primeros estudios musicales en el Conservatorio de Madrid, con su padre y con Enrique Aroca. Obtiene los primeros premios de Solfeo Música de Cámara, Armonía y Piano y Premio Extraordinario «María del Carmen» y «Pedro Masaveu». Amplía estudios en Roma, bajo la dirección de Guido Agosti, en Siena asistiendo a los cursos de la Academia «Musica» Chigiana en París, con Lazare Lévy, etc.

Especializada en música de cámara, ha colaborado con grandes figuras nacionales y extranjeras, de entre estas últimas: Rugiero Ricci, Maurice Gendron, Alfredo Campoli, Ida Haendel, Gyorgy Pauk, Dimitri Markevich, Michael Rabin y otros.

Sus frecuentes actuaciones ante el público, las giras de conciertos por tierras de España, Francia, Bélgica, Italia, Suiza y Marruecos, así como sus intervenciones en Radio y Televisión, han hecho que «su nombre figure, por derecho propio entre los más sólidos valores de la actual generación de intérpretes españoles».

Es profesora de la Escuela Superior de Canto de Madrid y pianista del Quinteto de R. TV. E.

PROGRAMA

STRADELLA	PIETA, SIGNORE
DURANTE	VERGIN, TUTTO AMOR
J. S. BACH	KOMM, SUSER TOD (VEN DULCE MUERTE)
J. S. BACH	JESU, DEINE LIEBESWUDEN (JESUS, LAS HERIDAS DE TU AMOR)
BEETHOVEN.	SEIS CANCIONES RELIGIOSAS SOBRE POESIAS DE GELLERT, OP. 48
	1. BITTEN (ORACION)
	2. DIE LIEBE DES NACHSTEN (EL AMOR AL PROJIMO)
	3. VOM TODE (SOBRE LA MUERTE)
	4. DIE EHRE GOTTES AUS DER NATUR (LA MAGNIFICENCIA DE DIOS EN LA NATURALEZA)
	5. GOTTES MACHT UND VORSEHUNG (FUERZA Y PROVIDENCIA DE DIOS)
	6. BUSSLIED (CANCION DEL PECADOR)

INTERMEDIO

BRAHMS	VIER ERNSTE GESANGE, OP. 121 (CUATRO CANCIONES SERIAS SOBRE TEXTOS BIBLICOS)
	1. DENA ES GEHET (PUES SUCEDE...)
	2. ICH WANDTE MICH (TORNEME...)
	3. O, TOD, WIE BITTER BIST DU (OH, MUERTE, QUE AMARGA ERES)
	4. WENN ICH MIT MENSCHEN UND MIT ENGELSZUNGE REDETE (SI HABLASEN LAS LENGUAS DE HOMBRES Y DE ANGELES)
M. SALVADOR.	A DIOS EN PRIMAVERA (J. R. JIMENEZ)
L. DE GRIGNON.	TIERRA Y CIELOS SE QUEJABAN (SAETA)
MOMPOU	CANTAR DEL ALMA (S. JUAN DE LA CRUZ)
TURINA	SAETA A LA VIRGEN DE LA ESPERANZA

PROGRAMA COMPLETO EN PRIMERA AUDICION.
LAS TRADUCCIONES EN LA PAGINA 16.

SABADO SANTO

29 DE MARZO - 8 DE LA TARDE
IGLESIA DE LA INMACULADA CONCEPCION
(PP. Franciscanos - Paseo de Zorrilla)
AUDICION CI

AL ORGANO

GERALD BEHNCKE

GERALD BEHNCKE

Nació en 1942, en Saint-Ambroix, Francia. Desde los siete años de edad reside en España y goza de la nacionalidad española.

Hizo sus estudios de órgano con Montserrat Torrent, en Barcelona, ciudad donde reside y donde es organista en la iglesia del Sagrado Corazón de la Compañía de Jesús. En 1970 obtuvo el Premio «Tomás Luis de Victoria» concedido por el Ayuntamiento de Avila y en 1971 fue becado por la Fundación «Juan March» para realizar estudios de organería bajo la dirección del maestro organero Gabriel Blancafort. Ha dado numerosos conciertos en España así como en Finlandia. En este país participó en el pasado Festival Internacional de Música de Helsinki y en el Festival Internacional de Organo de Lahti. También ha realizado varias grabaciones de música española antigua y contemporánea para la Radiodifusión Finlandesa.

PROGRAMA

- | | |
|---|--|
| * J. B. CABANILLES
(1644 - 1712) | TIENTO LLENO DE V TONO POR B
CUADRADO |
| * J. B. CABANILLES
(1644 - 1712) | XACARA |
| * F. COUPERIN
(1668 - 1733) | ELEVACION (MISA DE LOS CON-
VENTOS) |
| J. S. BACH
(1685 - 1750) | PRELUDIO CORAL «DE TODO CORA-
ZON ANHELO» |
| J. S. BACH
(1685 - 1750) | PRELUDIO Y FUGA EN LA MENOR |

INTERMEDIO

- | | |
|--|---|
| * JOHN STANLEY
(1713 - 1786) | VOLUNTARY EN MI MENOR |
| * JOHN STANLEY
(1713 - 1786) | VOLUNTARY EN LA MENOR |
| * EDUARDO TORRES.
(1872 - 1934) | SAETAS |
| JESUS GURIDI
(1886 - 1961) | TRIPTICO DEL BUEN PASTOR
EL REBAÑO
LA OVEJA PERDIDA
EL BUEN PASTOR |

* OBRAS EN PRIMERA AUDICION EN NUESTROS PROGRAMAS.

Traducción de las canciones del concierto del día 27

STRADELLA.—PIETA, SIGNORE.—¡Piedad, Señor, de mí, afligido! ¡Si a ti llega mi oración, que no me castigue tu rigor! ¡Sé menos severo y más clemente conmigo; vuelve a mí tu mirada! ¡Que no me suceda, Señor, que yo sea condenado al infierno, al fuego eterno de tu castigo! ¡Piedad, Señor, de mí!

DURANTE.—VERGIN, TUTTO AMOR.—¡Virgen, todo amor, madre de bondad, madre piadosa! ¡Escucha, Virgen María, la voz del pecador! ¡Que te conmueva su llanto, lleguen a ti sus lamentos, en dolor, sus tristes acentos, que los sienta tu piadoso corazón!

J. S. BACH.—KOMM, SUSER TOD!—¡Ven, dulce muerte! ¡Ven, bienaventurado descanso! ¡Ven, llévame al reposo porque estoy fatigado ya del mundo. Ven, te estoy esperando! ¡Ven pronto y llévame y ciérrame los ojos! Ven, descanso bendito.

¡Sólo quiero ver a Cristo y morar entre los ángeles. Todo está concluido!

¡Por tanto, buenas noches, mundo! Mis ojos se cierran. Ven, bienaventurado descanso.

JESU, DEINE LIEBESWUNDEN.—Jesús, las heridas, de tu amor, tu angustia y el dolor de tu muerte, me han llevado tan alto, que he de permanecer siempre contigo. Alma y espíritu, cuerpo y vida, corazón y sentidos, son tuyos. Todos. Todo te lo he dado, porque quiero permanecer siempre contigo.

BEETHOVEN.—SEIS CANCIONES RELIGIOSAS (Gellert):

1. Oración.—¡Señor, tus bienes se extienden tan lejos como alcanzan las nubes, y a nosotros nos coronas de misericordia y te apresuras a estar junto a nosotros! ¡Oh, Señor, mi fortaleza, mi roca, mi pastor, atiende mis súplicas!

2. El amor al prójimo.—Si alguien dice «yo amo a Dios» y odia a sus hermanos, ese tal, está burlando la verdad divina y echa todo por los suelos. Dios es amor, y quiere que ame al prójimo como a mí mismo.

3. Sobre la muerte.—¡Mi tiempo de vivir ha terminado; a cada hora voy más rápidamente a la tumba, y qué es lo que me queda ya por vivir! ¡Piensa, hombre, en tu muerte! ¡Y no tardes, que es necesario!

4. La magnificencia de Dios en la Naturaleza.—¡Los cielos alaban la gloria del eterno, su sonido propaga su nombre. Lo alaba la tierra, lo glorifican los mares; tú, hombre, escucha la palabra divina! ¿Quién ha puesto en el cielo las incontables estrellas? ¿Quién es el que conduce el Sol a su ocaso? El viene y nos ilumina y nos sonríe desde lejos y recorre su camino cual un héroe.

5. Dios es fuerza y providencia.—¡Dios es mi himno! El es el Dios de la fuerza; sublime es su nombre y grandes son sus obras, y todos los cielos son sus dominios.

6. Canción del pecador.—A Ti, sólo a Ti he ofendido y muchas veces. Te he hecho mal. Tú, que ves los pecados mira también mi consternación. Para Ti son mis súplicas, mis ocultos suspiros y mis lágrimas. ¡Ah, mi Dios! ¿Cuánto debo esperar? ¿Cuánto tiempo vas a estar alejado de mí? Señor, no me juzgues por mis pecados, no te venguen de mis faltas. Yo te busco, permíteme pues, encontrar tu rostro, Tú que eres la máxima paciencia.

Tú me quisiste llenar de tus dones, Dios, padre de la misericordia. Dame la alegría de poderme llamar con tu nombre; Tú eres un Dios, que disfrutas dando la alegría. Déjame correr de nuevo tus caminos, y enséñame el sagrado derecho que me haga ir a diario hasta Ti. Tú eres mi Dios, yo soy tu siervo. Apresúrate, Señor, a protegerme, y llévame por el buen camino.

¡El ha oído mi clamor! El Señor ha oído mis súplicas y ha aceptado mi alma para sí.

BRAHMS.—VIER ERNSTE GESAENGE (Cuatro canciones serias sobre textos bíblicos):

1. (Eclesiastés, cap. 3, v. 19-22).—Pues una misma es la suerte de los hijos de los hombres y la suerte de las bestias, y la muerte de uno es la muerte de las otras, y no hay más que un hálito para todos, y no tiene el hombre ventaja sobre las bestias, pues todo es vanidad. Todos van al mismo lugar, todos han salido del mismo polvo, y al polvo vuelven todos.

¿Quién sabe si el hálito del hombre sube, y el de la bestia baja a la tierra? Y vi, que no hay para el hombre nada mejor que gozar de su trabajo, pues esa es su parte; ¿y quién le hará ver lo que ha de venir después?

2. (Eclesiastés, cap. 4, v. 1-3).—Tornéme y vi las opresiones que se le hacen debajo del Sol, y las lágrimas de los oprimidos sin tener quien los consuele, y la fuerza en manos de los opresores sin tener aquéllos consolador. Y proclamé dichosos a los muertos que se fueron, más dichosos que los vivos que viven todavía, y más dichosos aún que los que nunca vivieron y no vieron lo malo que debajo del Sol se hace.

3. (Eclesiástico, cap. 31, v. 1-4).—Oh, muerte, cuán amarga eres para el hombre que se siente satisfecho con sus riquezas; para el hombre a quien todo le sonríe y en todo prospera y que aún puede disfrutar de los placeres. ¡Oh muerte, bueno es tu fallo para el indigente y agotado de fuerzas, para el cargado de años y de cuidados, quebrantado de ánimo y sin esperanza!

4. (I Epístola de S. Pablo a los Corintios, cap. 13, v. 1-3, 12-13).—Sí, hablando las lenguas de los hombres y de ángeles, no tengo caridad, soy como el bronce que suena, o címbalo que retiñe. Y si, teniendo el don de la profecía, y conociendo todos los misterios y toda la ciencia, y tanta fe que trasladase los montes, si no tengo caridad no soy nada. Y si repartiese toda mi hacienda y entregase mi cuerpo al fuego, no teniendo caridad nada me aprovecha. Ahora lo vemos todo por un espejo y oscuramente, pero entonces lo veremos cara a cara. Al presente, conozco sólo parcialmente, pero entonces conoceré cómo soy conocido. Ahora permanecen estas tres cosas: La fe, la esperanza y la caridad; pero la más excelente de todas es la caridad.

